EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 5.7.2012
COM(2012) 266 final

2012/0138 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Ukrajinou, kterou se mění Dohoda mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou o usnadnění udělování víz

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

I. POLITICKÝ A PRÁVNÍ RÁMEC

Dohoda mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou o usnadnění udělování víz[1] je v platnosti od 1. ledna 2008.

Článkem 12 uvedené dohody se zřizuje smíšený výbor, jehož úkolem je mimo jiné sledovat provádění dohody a doporučovat její změny a dodatky k ní. Smíšený výbor na svém šestém zasedání dne 5. května 2011 v Bruselu potvrdil návrhy změn dohody o usnadnění udělování víz a dodatků k uvedené dohodě.

Na politické úrovni na osmém zasedání ministrů EU–Ukrajina na téma spravedlnost, svoboda a bezpečnost, které se konalo dne 9. června 2010, strany očekávaly konstruktivní jednání o případných změnách dohody o usnadnění udělování víz.

Na tomto základě Komise dne 29. října 2010 předložila doporučení Radě, aby Komisi zmocnila k zahájení jednání s Ukrajinou o uzavření dohody, kterou by se změnila dohoda o usnadnění udělování víz.

V návaznosti na zmocnění, které Rada udělila dne 11. dubna 2011, byla dne 6. května 2011 v Bruselu zahájena jednání s Ukrajinou o dohodě, kterou by se změnila dohoda o usnadnění udělování víz. Další tři kola jednání proběhla dne 11. července 2011 v Kyjevě a ve dnech 9. listopadu 2011 a 14. prosince 2011 v Bruselu. Konečné znění pozměňující dohody bylo parafováno v únoru 2012 hlavními vyjednávači.

Členské státy byly pravidelně informovány a konzultovány prostřednictvím příslušných pracovních skupin Rady v průběhu všech fází jednání.

Na straně Unie tvoří právní základ pozměňující dohody čl. 77 odst. 2 písm. a) ve spojení s článkem 218 Smlouvy o fungování EU.

Komise podepsala pozměňující dohodu dne… V souladu s čl. 218 odst. 6 písm. a) Smlouvy o fungování Evropské unie Evropský parlament vyjádřil souhlas s uzavřením pozměňující dohody dne …

II. VÝSLEDKY JEDNÁNÍ

Komise se domnívá, že cílů, které Rada stanovila ve svých směrnicích pro jednání, bylo dosaženo a že předloha pozměňující dohody je pro Unii přijatelná.

Konečné znění dohody lze shrnout takto:

– požadavky ohledně dokumentů předkládaných v souvislosti s účelem cesty byly zjednodušeny pro tyto kategorie žadatelů:

[1] Dohoda mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou o usnadnění udělování víz, Úř. věst. L 332, 18.12.2007, s. 68.

(a) pro řidiče v mezinárodní nákladní a osobní dopravě a novináře byly požadavky změněny;

(b) pro technický personál, který doprovází novináře, účastníky oficiálních výměnných programů organizovaných jinými obecními subjekty než jsou partnerská města, blízké příbuzné občanů EU pobývající na území členského státu, jehož jsou státními příslušníky, osoby doprovázející osoby, které cestují ze zdravotních důvodů, zástupce organizací občanské společnosti, kteří cestují za účelem vzdělávacích kurzů, seminářů a konferencí, příslušníky svobodných povolání, kteří se účastní mezinárodních výstav, konferencí, sympozií, seminářů nebo obdobných akcí, představitele náboženských společností a účastníky oficiálních programů přeshraniční spolupráce EU byly zavedeny nové požadavky;

– ustanovení o době platnosti víz pro více vstupů byla vyjasněna pro tyto kategorie žadatelů:

(c) pro kategorie uvedené v čl. 5 odst. 1 dohody o usnadnění udělování víz, jakož i pro státní zástupce s celostátní a regionální působností a jejich náměstky, manžele nebo manželky, děti a rodiče navštěvující občany Evropské unie pobývající na území členského státu, jehož jsou státními příslušníky, a technický personál, který doprovází novináře v rámci profesní činnosti:

v zásadě se vydávají víza pro více vstupů s platností pět let. Víza pro více vstupů s platností kratší se vydávají pouze v případě, je-li platnost cestovního dokladu kratší nebo je-li potřeba či úmysl cestovat často nebo pravidelně výslovně omezena na kratší období;

(d) pro kategorie uvedené v čl. 5 odst. 2 dohody o usnadnění udělování víz, jakož i pro účastníky oficiálních výměnných programů organizovaných jinými obecními subjekty než jsou partnerská města, zástupce organizací občanské společnosti, kteří pravidelně cestují do členských států za účelem vzdělávacích kurzů, seminářů a konferencí, účastníky oficiálních programů přeshraniční spolupráce EU, studenty a postgraduální studenty, kteří pravidelně cestují za účelem studia nebo vzdělávacích kurzů, představitele náboženských společností, představitele svobodných povolání, kteří se účastní mezinárodních výstav, konferencí, sympozií, seminářů nebo obdobných akcí pořádaných na území členského státu, osoby cestující pravidelně ze zdravotních důvodů a osoby, jež poskytují nezbytný doprovod:

(e) v zásadě se vydávají víza pro více vstupů s platností jednoho roku. Víza pro více vstupů s platností kratší se vydávají pouze v případě, je-li platnost cestovního dokladu kratší nebo je-li potřeba či úmysl cestovat často nebo pravidelně výslovně omezena na kratší období;

– možnost vybírat poplatek ve výši 70 EUR v případě naléhavých žádostí:

(a) se ruší v případech, kdy žadatel o vízum předloží žádost o vízum a podklady bez zdůvodnění pouhé tři dny nebo méně před svým odjezdem;

(b) se zavádí v případech, kdy žadatel o víza z důvodu vzdálenosti mezi místem jeho pobytu a místem, kde byla žádost podána, požádal, aby bylo o žádosti rozhodnuto do tří dnů od jejího podání, a konzulární úřad souhlasil s přijetím rozhodnutí do tří dnů;

– vízový poplatek se zcela promíjí těmto dalším kategoriím žadatelů: blízkým příbuzným občanů Evropské unie pobývajícím na území členského státu, jehož jsou státními příslušníky, účastníkům oficiálních výměnných programů organizovaných jinými obecními subjekty než jsou partnerská města, technickému personálu, který doprovází novináře v rámci profesní činnosti, představitelům náboženských společností, příslušníkům svobodných povolání, kteří se účastní mezinárodních výstav, konferencí, sympozií, seminářů nebo jiných podobných akcí, osobám do 25 let včetně, které se účastní seminářů, konferencí, sportovních, kulturních nebo vzdělávacích akcí organizovaných neziskovými organizacemi, zástupcům organizací občanské společnosti, kteří cestují za účelem vzdělávacích kurzů, seminářů a konferencí, a účastníkům oficiálních programů přeshraniční spolupráce EU;

– externí poskytovatel služeb, se kterým členský stát spolupracuje při udělování víz, může účtovat poplatek za služby do výše 30 EUR; všichni žadatelé však mají i nadále možnost podávat své žádosti přímo na konzulátu,

– jestliže je třeba sjednat si pro podání žádosti schůzku, tato schůzka se zpravidla uskuteční do dvou týdnů od data, kdy o tuto schůzku bylo požádáno,

– od vízové povinnosti jsou v případě krátkodobých pobytů osvobozeni občané Ukrajiny, kteří jsou držiteli biometrických služebních pasů. Prohlášení Evropské unie k ustanovení, které obsahuje tuto výjimku z vízové povinnosti, je přiloženo k pozměňující dohodě. Pozměňující dohoda objasňuje, že tím není dotčena použitelnost ustanovení stávajících dvoustranných dohod nebo ujednání mezi jednotlivými členskými státy a Ukrajinou o zproštění držitelů nebiometrických služebních pasů od vízové povinnosti v případě krátkodobých pobytů,

– v reakci na zvláštní požadavky Ukrajiny je k pozměňující dohodě připojeno prohlášení Evropské unie k dokumentům, které se předkládají při podávání žádostí o krátkodobá víza,

– v reakci na zvláštní požadavky Ukrajiny je k pozměňující dohodě připojeno prohlášení Evropské unie o zjednodušení pro rodinné příslušníky, na něž se nevztahují právně závazná ustanovení dohody o usnadnění udělování víz,

– zvláštní situace Dánska, Irska a Spojeného království je zohledněna v preambuli.

– ve společném prohlášení k pozměňující dohodě se odráží i součinnost Švýcarska a Lichtenštejnska při provádění, uplatňování a rozvíjení schengenského *acquis*.

III. ZÁVĚRY

Komise s ohledem na výše uvedené výsledky navrhuje Radě, aby:

- poté, co Evropský parlament vyjádří svůj souhlas, schválila přiloženou Dohodu mezi Evropskou unií a Ukrajinou, kterou se mění Dohoda mezi Evropským Společenstvím a Ukrajinou o usnadnění udělování víz.

2012/0138 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Ukrajinou, kterou se mění Dohoda mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou o usnadnění udělování víz

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 77 odst. 2a ve spojení s čl. 218 odst. 6 písm. a) této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu[2],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) S výhradou uzavření k pozdějšímu datu Komise v souladu s rozhodnutím Rady 2012/XXX ze dne [...][3] podepsala dne [ ] Dohodu mezi Evropskou unií a Ukrajinou, kterou se mění Dohoda mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou o usnadnění udělování víz.

(2) Tato dohoda by měla být uzavřena.

(3) Berouce na vědomí Protokol o schengenském *acquis* začleněném do rámce Evropské unie a Protokol o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojené ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a potvrzujíce, že ustanovení této dohody se nevztahují na Spojené království a Irsko.

(4) Berouce na vědomí Protokol o postavení Dánska připojený ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o fungování Evropské unie a potvrzujíce, že ustanovení této dohody se nevztahují na Dánské království,

---

[2] Úř. věst. C […], […], s. […].
[3] Úř. věst. C […], […], s. […].

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Uzavírá se Dohoda mezi Evropskou unií a Ukrajinou, kterou se mění Dohoda mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou o usnadnění udělování víz.

Znění dohody je přiloženo k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady jmenuje osobu zmocněnou učinit jménem Evropské unie oznámení v souladu s článkem 2 dohody vyjadřující souhlas Evropské unie s tím, aby byla touto dohodou vázána.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí. Bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Den vstupu dohody v platnost bude zveřejněn v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne

Za Radu
předseda

PŘÍLOHA

DOHODA

mezi Evropskou unií a Ukrajinou, kterou se mění Dohoda mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou o usnadnění udělování víz

EVROPSKÁ UNIE

na jedné straně a

UKRAJINA

na straně druhé

(dále jen „strany“),

S OHLEDEM na Dohodu mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou o usnadnění udělování víz, která vstoupila v platnost dne 1. ledna 2008,

PŘEJÍCE SI dále usnadňovat kontakty mezi lidmi,

UZNÁVAJÍCE důležitost zavedení bezvízového režimu pro občany Ukrajiny v dohledné době za předpokladu, že budou vytvořeny podmínky pro řádně řízenou a bezpečnou mobilitu,

BEROUCE NA VĚDOMÍ vstup v platnost nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 ze dne 13. července 2009 o kodexu Společenství o vízech (vízový kodex), v němž je zejména uvedena povinnost odůvodnit zamítnutí udělení víza a právo žadatele na odvolání v případě zamítnutí,

BEROUCE NA VĚDOMÍ Protokol o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva a Protokol o schengenském *acquis* začleněném do rámce Evropské unie, připojené ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a potvrzujíce, že ustanovení této dohody se nevztahují na Spojené království a Irsko,

BEROUCE NA VĚDOMÍ Protokol o postavení Dánska připojený ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o fungování Evropské unie a potvrzujíce, že ustanovení této dohody se nevztahují na Dánské království,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Dohoda mezi Evropským Společenstvím a Ukrajinou o usnadnění udělování víz (dále jen „dohoda“) se mění v souladu s ustanoveními tohoto článku:

[Název dohody]

(1) V názvu se slova „Evropským společenstvím“ nahrazují slovy „Evropskou unií“.

[Článek 1 dohody

Účel a oblast působnosti]

(2) Do čl. 1 odst. 2 se vkládá první věta, která zní: „Ukrajina může znovu zavést vízovou povinnost pro občany nebo pro určité kategorie občanů všech členských států, nikoli však pro občany nebo určité kategorie občanů jednotlivých členských států.“

[Článek 2 dohody

Obecná ustanovení]

(3) V čl. 2 odst. 1 a 2 se slovo „Společenství“ nahrazuje slovy „Evropská unie“ v příslušném pádu.

[Článek 3 dohody

Definice]

(4) V čl. 3 písm. e) se slovo „Společenství“ nahrazuje slovy „Evropská unie“ v příslušném pádu.

[Článek 4 dohody

Doklady potvrzující účel cesty]

(5) V článku 4 se odstavec 1 mění takto:

(a) písmeno c) se nahrazuje tímto:

„c) u řidičů vozidel registrovaných na Ukrajině provozujících mezinárodní přepravu zboží nebo osob mezi územím Ukrajiny a členských států:

– písemná žádost národního sdružení (svazu) dopravců Ukrajiny zajišťujících mezinárodní silniční dopravu s uvedením účelu, trvání, místa/míst určení a četnosti cest;“

(b) písmeno e) se nahrazuje tímto:

„e) u novinářů a technického personálu, který je doprovází v rámci profesní činnosti:

– osvědčení či jiný doklad vydaný profesní organizací nebo zaměstnavatelem žadatele, který prokazuje, že dotyčná osoba je kvalifikovaným novinářem, a v němž je uvedeno, že účelem cesty je výkon novinářské práce, nebo který prokazuje, že osoba patří k technickému personálu, který novináře doprovází v rámci profesní činnosti;“

(c) písmeno i) se nahrazuje tímto:

„i) u účastníků oficiálních výměnných programů organizovaných partnerskými městy a jinými obecními subjekty:

– písemná žádost vedoucího správního úřadu / starosty těchto měst nebo jiných obecních subjektů;“

(d) písmeno j) se nahrazuje tímto:

„j) u blízkých příbuzných – manželů, dětí (včetně osvojených), rodičů (včetně opatrovníků), prarodičů a vnuků – navštěvujících občany Ukrajiny legálně pobývající na území členského státu nebo občanů Evropské unie pobývajících na území členského státu, jehož jsou státními příslušníky:

– písemná žádost hostitelské osoby;“

(e) písmeno m) se nahrazuje tímto:

„m) u osob cestujících ze zdravotních důvodů a u osob, jež poskytují nezbytný doprovod:

– úřední doklad zdravotnického zařízení potvrzující nezbytnost lékařského ošetření v tomto zařízení, nezbytnost doprovodu a doklad dostatečných finančních prostředků na úhradu lékařského ošetření;“

(f) vkládají se nové body n) až q), které znějí:

„n) u zástupců organizací občanské společnosti, kteří cestují za účelem vzdělávacích kurzů, seminářů, konferencí, včetně těch, které jsou organizovány v rámci výměnných programů:

– písemná žádost vydaná hostitelskou organizací, potvrzení, že osoba zastupuje organizaci občanské společnosti, a osvědčení o zřízení takové organizace z příslušného registru vydané státním orgánem v souladu s vnitrostátními právními předpisy;

o) u příslušníků svobodných povolání účastnících se mezinárodních výstav, konferencí, sympozií, seminářů nebo jiných podobných akcí konaných na území členských států:

– písemná žádost hostitelské organizace potvrzující, že se dotyčná osoba účastní dané akce;

p) u představitelů náboženských společností:

– písemná žádost příslušné náboženské komunity registrované na Ukrajině s uvedením účelu, doby trvání a četnosti cest;

q) u účastníků oficiálních programů přeshraniční spolupráce EU, např. v rámci evropského nástroje sousedství a partnerství:

– písemná žádost hostitelské organizace.“

[Článek 5 dohody

Udělování víz pro více vstupů]

(6) V článku 5 se odstavce 1 až 3 nahrazují tímto:

„1. Diplomatické mise a konzulární úřady členských států udělí víza pro více vstupů s platností pěti let těmto kategoriím občanů:

a) členům celostátních a regionálních výkonných a zákonodárných sborů, ústavních soudů a nejvyšších soudů, státním zástupcům s celostátní a regionální působností a jejich náměstkům při výkonu jejich povinností, jestliže je tato dohoda neosvobozuje od vízové povinnosti;

b) stálým členům oficiálních delegací, kteří se na oficiální pozvání adresované Ukrajině účastní setkání, konzultací, jednání či výměnných programů, jakož i akcí organizovaných mezivládními organizacemi na území některého členského státu;

c) manželům a dětem (včetně osvojených), které nedosáhly věku 21 let nebo nejsou zaopatřené, a rodičům (včetně opatrovníků) navštěvujícím občany Ukrajiny legálně pobývající na území členského státu, nebo občanům Evropské unie pobývajícím na území členského státu, jehož jsou státními příslušníky;

d) podnikatelům a zástupcům obchodních organizací, kteří pravidelně cestují do členských států;

e) novinářům a technickému personálu, který je doprovází v rámci profesní činnosti.

Odchylně od první věty se platnost víza pro více vstupů, pokud je potřeba či úmysl cestovat často nebo pravidelně výslovně omezena na kratší období, omezí na uvedené období, zejména

– pokud je funkční období v případě osob uvedených v písmenu a),

– pokud je doba, po kterou jsou osoby uvedené v písmenu b) v postavení stálého člena oficiální delegace,

– pokud je v případě osob uvedených v písmenu c) doba platnosti povolení k pobytu pro občany Ukrajiny legálně pobývající v Evropské unii,

– pokud je doba, po kterou jsou osoby uvedené v písmenu d) v postavení zástupce obchodní organizace, nebo platnost pracovní smlouvy,

– pokud je v případě osob uvedených v písmenu e) platnost pracovní smlouvy

kratší než pět let.

2. Diplomatické mise a konzulární úřady členských států udělí víza pro více vstupů s platností jednoho roku těmto kategoriím občanů za podmínky, že v průběhu předchozího roku získali nejméně jedno vízum, využili ho v souladu s právními předpisy upravujícími vstup a pobyt na území navštíveného státu:

a) řidičům vozidel registrovaných na Ukrajině provozujících mezinárodní přepravu zboží nebo osob mezi územím Ukrajiny a členských států;

b) posádkám vlaků, chladírenských vagonů a lokomotiv v mezinárodních vlacích na trase mezi územím členských států a Ukrajiny;

c) účastníkům vědeckých, kulturních a uměleckých akcí, včetně univerzitních a jiných výměnných programů, kteří pravidelně cestují do členských států;

d) účastníkům mezinárodních sportovních akcí a jejich odbornému doprovodu;

e) účastníkům oficiálních výměnných programů organizovaných partnerskými městy a jinými obecními subjekty;

f) zástupcům organizací občanské společnosti, kteří pravidelně cestují do členských států za účelem vzdělávacích kurzů, seminářů a konferencí, včetně těch, které jsou organizovány v rámci výměnných programů;

g) účastníkům oficiálních programů přeshraniční spolupráce EU, např. v rámci evropského nástroje sousedství a partnerství;

h) studentům a postgraduálním studentům, kteří pravidelně cestují za účelem studia nebo odborného vzdělávání, mimo jiné v rámci výměnných programů;

i) představitelům náboženských společností;

j) příslušníkům svobodných povolání, kteří se účastní mezinárodních výstav, konferencí, sympozií, seminářů nebo obdobných akcí pořádaných na území členského státu;

k) osobám pravidelně cestujícím ze zdravotních důvodů a osobám, jež poskytují nezbytný doprovod.

Odchylně od první věty se platnost víza pro více vstupů, pokud je potřeba či úmysl cestovat často nebo pravidelně výslovně omezena na kratší období, omezí na uvedené období.

3. Diplomatické mise a konzulární úřady členských států udělí víza pro více vstupů s platností alespoň dva roky a nejvýše pět let kategoriím osob uvedeným v odstavci 2 tohoto článku za podmínky, že v průběhu předchozích dvou let využily jednoroční víza pro více vstupů v souladu s právními předpisy upravujícími vstup a pobyt na území navštíveného státu, pokud potřeba či úmysl cestovat často nebo pravidelně není výslovně omezena na kratší období, přičemž v takovém případě se platnost víza pro více vstupů omezí na uvedené období.“

[Článek 6 dohody

Poplatky za vyřízení žádosti o víza]

(7) Článek 6 se mění takto:

(a) odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Členské státy účtují za vyřízení víz poplatek ve výši 70 EUR v případech, kdy žadatel o víza z důvodu vzdálenosti mezi místem pobytu žadatele a místem, kde byla žádost podána, požádal, aby bylo o žádosti rozhodnuto do tří dnů od jejího podání, a konzulární úřad souhlasil s přijetím rozhodnutí do tří dnů.“

(b) odstavec 4 se mění takto:

i) první věta se nahrazuje tímto:

„4. Aniž je dotčen odstavec 5, jsou od poplatků za vyřízení žádostí o víza osvobozeny tyto kategorie osob:

ii) do bodu a) se vkládá se nový text, který zní:

„nebo občané Evropské unie pobývající na území členského státu, jehož jsou státními příslušníky“

iii) do bodu i) se vkládá nový text, který zní:

„a jinými obecními subjekty“

iv) do bodu j) se vkládá nový text, který zní:

„a technický personál, který je doprovází v rámci profesní činnosti“

v) vkládají se nové body o) až s), které znějí:

„o) představitelé náboženských společností;

p) příslušníci svobodných povolání, kteří se účastní mezinárodních výstav, konferencí, sympozií, seminářů nebo obdobných akcí pořádaných na území členského státu;

q) osoby do 25 let včetně, které se účastní seminářů, konferencí, sportovních, kulturních nebo vzdělávacích akcí organizovaných neziskovými organizacemi;

r) zástupci organizací občanské společnosti, kteří cestují za účelem vzdělávacích kurzů, seminářů, konferencí, včetně těch, které jsou organizovány v rámci výměnných programů;

s) účastníci oficiálních programů přeshraniční spolupráce EU, např. v rámci evropského nástroje sousedství a partnerství;

vi) vkládá se nová věta, který zní:

„První věta se použije rovněž v případě, kdy je účelem cesty tranzit.“

(c) vkládá se nový odstavec, který zní:

„5. Jestliže členský stát při udělování víz spolupracuje s externím poskytovatelem služeb, může externí poskytovatel služeb účtovat poplatek za služby. Poplatek je přiměřený nákladům, které externímu poskytovateli služeb vznikly při plnění jeho úkolů, a nepřekročí 30 EUR. Členské státy musí všem žadatelům i nadále umožňovat podávání žádostí přímo na svých konzulátech. Jestliže jsou žadatelé žádáni, aby si pro podáním žádosti sjednali schůzku, tato schůzka se zpravidla uskuteční do dvou týdnů od data, kdy o tuto schůzku bylo požádáno.“

[Článek 10 dohody

Diplomatické pasy]

(8) Článek 10 se mění takto:

(a) název se nahrazuje tímto:

„Diplomatické a služební pasy“;

(b) v odstavci 2, který se označí jako odstavec 3, se slova „v odstavci 1“ nahradí slovy „v odstavcích 1 a 2“;

(c) vkládá se nový odstavec 2, který zní:

„2. Občané Ukrajiny, kteří jsou držiteli platných biometrických služebních pasů, smějí vstupovat na území členských států, projíždět jím a opouštět jej bez víz.“

[Článek 12

Smíšený výbor pro správu dohody]

(9) V článku 12 se odstavec 1 mění takto:

(a) v první větě se slova „Evropského společenství“ nahrazují slovy „Evropské unie“;

(b) v druhé větě se slovo „Společenství“ nahrazuje slovy „Evropskou unii“ a slova „Komise Evropských společenství“ slovy „Evropská komise“.

[Článek 13 dohody

Vztah této dohody k dvoustranným dohodám mezi členskými státy a Ukrajinou]

(10) Stávající odstavec je označen jako odstavec 1 a vkládá se nový odstavec 2, který zní:

„2. Ustanovení dvoustranných dohod nebo ujednání mezi jednotlivými členskými státy a Ukrajinou uzavřených před vstupem této dohody v platnost, která upravují zproštění držitelů nebiometrických služebních pasů vízové povinnosti, budou dále platná, aniž jsou tím dotčena práva příslušných členských států nebo Ukrajiny na vypovězení nebo pozastavení uplatňování těchto dvoustranných dohod nebo ujednání.“

Článek 2

Smluvní strany ratifikují nebo schválí tuto dohodu v souladu se svými příslušnými postupy a tato dohoda vstoupí v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po dni, kdy si smluvní strany vzájemně oznámí dokončení zmíněných postupů.

V XXX dne XXX roku dva tisíce dvanáct ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a ukrajinském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Za Evropskou unii

Za Ukrajinu

PROHLÁŠENÍ EVROPSKÉ UNIE K DOKUMENTŮM, KTERÉ SE PŘEDKLÁDAJÍ PŘI PODÁVÁNÍ ŽÁDOSTÍ O KRÁTKODOBÁ VÍZA

Evropská unie zavede harmonizovaný seznam dokladů v souladu s čl. 48 odst. 1 písm. a) vízového kodexu s cílem zajistit, aby žadatelé z Ukrajiny museli předkládat v zásadě stejné doklady.

PROHLÁŠENÍ EVROPSKÉ UNIE O ZJEDNODUŠENÍ PRO RODINNÉ PŘÍSLUŠNÍKY

Evropská unie vzala na vědomí návrh Ukrajiny podat širší definici pojmu rodinného příslušníka, který by měl využívat zjednodušeného vydávání víz, i důležitost, kterou Ukrajina přikládá usnadnění pohybu této kategorie osob.

S cílem usnadnit mobilitu vyššího počtu osob, které mají rodinné vztahy (především sourozenci a jejich potomci) s občany Ukrajiny oprávněně pobývajícími na území členských států nebo občany Evropské unie pobývajícími na území členského státu, jehož jsou státními příslušníky, vyzývá Evropská unie konzulární úřady členských států, aby plně využívaly stávající možnosti vízového kodexu pro zjednodušení vydávání víz pro tuto kategorii osob, především zjednodušením listinných důkazů vyžadovaných od žadatelů a osvobození od poplatků za vyřízení žádosti, a aby ve vhodných případech vydávaly víza pro více vstupů.

PROHLÁŠENÍ EVROPSKÉ UNIE K ČL. 10 ODST. 2 DOHODY

Evropská unie si může vyžádat částečné pozastavení uplatňování této dohody, zejména jejího čl. 10 odst. 2, v souladu s postupem, který stanoví čl. 14 odst. 5 této dohody, jestliže provádění čl. 10 odst. 2 je Ukrajinou zneužíváno nebo vede k ohrožení veřejné bezpečnosti. V případě pozastavení provádění čl. 10 odst. 2 zahájí Evropská unie v rámci výboru zřízeného touto dohodou konzultace s cílem vyřešit problém, který vedl k pozastavení.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ TÝKAJÍCÍ SE ŠVÝCARSKA A LICHTENŠTEJNSKA

Smluvní strany berou na vědomí úzké vztahy mezi Unií a Švýcarskem a Lichtenštejnskem, a to zejména na základě dohody ze dne 26. října 2004 o přidružení těchto zemí k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis*.

Za těchto okolností je žádoucí, aby orgány Švýcarska a Lichtenštejnska a Ukrajiny bezodkladně uzavřely dvoustranné dohody o usnadnění udělování krátkodobých víz za podobných podmínek, jaké stanoví tato dohoda.